LEGISLATION WETGEVING
- 1 -
7 DEC. 1951 2
Transmis à M. Coordinatie
Overgemaakt aan de H. bureau

GK. L. 2496/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 14e November 1951 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende bepaling van de onderwerpen die in de opleidingscentra voor familiale helpsters door gediplomeerde specialisten moeten onderwezen worden, alsmede de diploma's die daartoe dienen in aanmerking genomen", heeft ter zitting van 16 November 1951 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 14 novembre 1951, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté ministériel "déterminant les matières qui doivent être enseignées par des spécialistes diplômés dans les centres de formation d'aides familiales, ainsi que les diplômes pouvant à cet effet, être pris en considération", a donné en sa séance du 16 novembre 1951 l'avis suivant :

In de Franse tekst van artikel 1 wordt bepaald dat de bij het besluit bedoelde specialisten houder moeten zijn van de er in aangeduide wettelijke diploma's. Het woord "légal", dat in de Nederlandse versie niet weergegeven wordt, schijnt bij vergissing in de tekst geslopen daar al de opgesomde diploma's geen wettelijke diploma's zijn. Het woord "légal" zou best weggelaten worden.

Artikel 2 bepaalt verder dat "voor de vormingscyclussen ingericht vóór de bekendmaking van dit besluit" afwijkingen kunnen worden toegestaan. Het zou juister zijn te zeggen "die aanvang genomen hebben" in plaats van "ingericht". Verder weze aangestipt dat de afwijkingen slechts binnen de perken bepaald bij artikel 2, 4°, van het koninklijk besluit van 12 Oktober 1951 mogen toegestaan worden.

Voor het overige, vergt het ontwerp nog enkele vormwijzigingen die voldoende uit hiernavolgende tekst blijken :

Ministerieel besluit tot bepaling van de onderwerpen die in de opleidingscentra voor familiale helpsters door gediplomeerde specialisten moeten onderwezen worden, alsmede van de diploma's die daartoe mogen in aanmerking worden genomen.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

.../...

Gelet op het koninklijk besluit van 12 October 1951 betreffende de inrichting van de opleidingscentra voor familiale helpsters, en voornamelijk artikel 2, 4°;

Gelet op het advies van de Raad van State,

B E S L U I T :

Artikel 1.-

De in dit besluit opgesomde onderwerpen moeten onderwezen worden door specialisten, houders van een der hierna voor het bedoelde vak aangeduide diploma's :

1° sociale instellingen :
- diploma van licentiaat in de politieke en sociale wetenschappen;
- diploma van maatschappelijk assistent;

2° begrippen van familierecht :
- diploma van doctor in de rechten;
- diploma van licentiaat in het notariaat;

3° opvoeding en toegepaste pedagogie :
- diploma van licentiaat in de pedagogische wetenschappen;
- diploma van regent;

4° gezondheidsleer en eerste zorgen :
- diploma van doctor in de genees-,heel- en verloskunde;
- diploma van verpleegster;
- diploma van vroedvrouw;

5° kinderverzorging :
- diploma van doctor in de genees-, heel- en verloskunde;
- diploma van verpleegster;

6° huishoudelijke opleiding (koken, schoonmaken, wassen, strijken en verstellen) :
- diploma van huishoudkundige regentes;
- diploma van huishoudkundige landbouwregentes;
- diploma van beroepsregentes.

Artikel 2.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1951.

Voor de vormingscyclussen die aanvang genomen hebben vóór de bekendmaking van dit besluit kunnen afwijkingen worden toegestaan.

Brussel, de

Le texte français de l'article 1er dispose que les spécialistes visés à l'arrêté doivent être porteurs d'un des diplômes légaux y énumérés. Le mot "légal", qui, d'ailleurs, n'a pas d'équivalent dans la version néerlandaise, semble y figurer par erreur, tous les diplômes énumérés n'étant pas des diplômes légaux. Il conviendrait donc de supprimer le mot "légal".

En outre, l'article 2 dispose que "des dérogations pourront être accordées pour les cycles de formation organisés antérieurement à la parution du présent arrêté". Le mot "organisés" serait utilement remplacé par le mot "commencés". Il convient également de signaler que les dérogations prévues ne pourront être accordées que dans les limites déterminées par l'article 2, 4°, de l'arrêté royal du 12 octobre 1951.

Pour le surplus, le projet appelle certaines modifications de forme qui ressortent suffisamment du texte ci-après :

Arrêté ministériel déterminant les matières qui doivent être enseignées par des spécialistes diplômés dans les centres de formation d'aides familiales, ainsi que les diplômes pouvant à cet effet être pris en considération.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

.../...

Vu l'arrêté royal du 12 octobre 1951 relatif à l'organisation de centres de formation d'aides familiales, et spécialement l'article 2, 4°;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

A R R E T E :

Article 1er.-

Les matières énumérées dans le présent arrêté doivent être enseignées par des spécialistes, porteurs d'un des diplômes visés ci-après pour chacune des matières :

1° institutions sociales :

- diplôme de licencié en sciences politiques et sociales;
- diplôme d'assistant social;

2° éléments de droit familial :

- diplôme de docteur en droit;
- diplôme de licencié en notariat;

3° éducation et pédagogie appliquée :

- diplôme de licencié en sciences pédagogiques;
- diplôme de régent;

4° hygiène et premiers soins :

- diplôme de docteur en médecine, chirurgie et accouchements;

.../...

- diplôme d'infirmière;
- diplôme d'accoucheuse;

5° puériculture :

- diplôme de docteur en médecine, chirurgie et accouchements;
- diplôme d'infirmière;
- diplôme d'accoucheuse;

6° formation ménagère (cuisine, nettoyage, lessivage, repassage et raccommodage) :

- diplôme de régente ménagère;
- diplôme de régente ménagère agricole;
- diplôme de regente professionnelle.

Article 2.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er janvier 1951.

Des dérogations pourront être accordées pour les cycles de formation commencés antérieurement à la publication du présent arrêté.

Bruxelles, le

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	J. COYETTE, K. MEES,	raadsheren van State conseillers d'Etat	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.
expédition délivrée à M. le Ministre de la Santé publique et de la Famille.

De 1951. Le 1951.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.